

# Treteaux

Saison théâtrale 2003-2004 des Tréteaux de France Marcel Maréchal | <http://www.treteauxdefrance.com>



## LA PUCE A L'OREILLE

Georges Feydeau

### Résumé

Monsieur Chandebise, honorable assureur, homme honnête ayant réussi dans les affaires, amoureux et fidèle dans sa vie privée, n'a pourtant, le soir venu, plus "rien à déclarer" à Madame dans l'intimité. Ce qui ne manque pas de fort l'angoisser, ainsi que Madame. Camille Chandebise, son neveu et secrétaire, souffre, lui aussi, d'un handicap, (et lequel !) : un trouble du langage. Il n'a que les voyelles à proposer, les consonnes lui font défaut, ce qui rend sa parole inintelligible et - là encore - entrave sérieusement sa vie amoureuse...

*Jamais Feydeau n'avait accumulé en un même point autant de pétards et ne les avait allumés aussi vite. Un véritable feu d'artifice au-dessus d'une fourmilière bouleversée. Le comédien ne sait plus où donner de la tête. Chaque porte et jusqu'au lit, cache quelque ressort secret. Le moindre geste et un diable sort de sa boîte. En un mot le monde tremble sur ses bases. Le vaudeville vole en éclats.*

Pierre Marcabru



### Article de Marcel Maréchal .- *Un comique moderne.* (septembre 2003)

■ Après *L'Ecole des femmes* de Molière et *Ruy Blas* de Victor Hugo, c'est à un autre sommet du théâtre que les Tréteaux de France, poursuivant leur travail sur le répertoire, vous invitent avec *La Puce à l'oreille* de Georges Feydeau.

■ J'ai déjà monté une première fois *La Puce à l'oreille* en 1985 au Théâtre National de Marseille / La Criée. Retrouver aujourd'hui ce texte est pour moi un immense plaisir. Feydeau en effet atteint là une sorte de perfection, de quintessence du comique et nous offre à profusion cette belle et trop rare vertu théâtrale : le fou-rire. Feydeau nous entraîne dans un monde contaminé par la folie comique et langagière, un monde où règne la logique loufoque de l'absurde. Ionesco n'est pas loin. Dans *La Puce à l'oreille*, un comique d'une violence inouïe dynamite tous les poncifs du vieux vaudeville. On assiste, comme le dit Robert Abirached, à la naissance du "comique moderne".

Le monde petit-bourgeois se dégingle devant nous et glisse à toute allure sur un toboggan infernal où la raison chavire, où le langage explose, où les personnages, en déséquilibre constant, se dédoublent. Maître et valet s'inversent. Les objets fichent le camp. Les lits tournent sur eux-mêmes. Et sans cesse il faut courir, courir encore, comme dans le pire des cauchemars, pour échapper aux coups -coups de pied, coups de poing, coups de feu...

■ *La Puce à l'oreille* a été représentée pour la 1ère fois en 1907. Sept ans seulement avant la guerre. Et ce n'est pas un hasard si nous avons l'impression, en voyant courir les personnages de Feydeau, qu'ils sont emportés comme fétus de paille par le vent de l'Histoire et se précipitent, inconscients et joyeux, vers le gouffre où s'engloutira bientôt l'occident.

"Avoir la puce à l'oreille" avait, au XVIe et XVIIe siècle, un sens érotique qu'on retrouve entre autres dans Rabelais. La pièce de Feydeau est avant tout une pièce sur le désir. Sans en avoir l'air, avec "l'insoutenable légèreté" du burlesque, Feydeau nous dit tout sur cette faille qui est en chacun de nous et d'où naît le désir qui va se projeter dans un lieu - l'hôtel du Minet Galant, à Montretout (!) - aussi fantastique et inquiétant que la lande où erre le roi Lear...

■ Pour cette troisième création, j'aurai le bonheur de réunir de nouveau la jeune troupe des tréteaux de France avec laquelle nous venons de donner 90 représentations de *Ruy Blas* un peu partout en France. Je jouerai pour ma part le double rôle de Chantebise, bourgeois parisien, directeur

d'une grande compagnie d'assurances, et de Poche, homme à tout faire de l'Hôtel du Minet Galant. *Maître Puntila et son valet Matti* entre les mains d'un même acteur !  
Un rêve.  
Marcel Maréchal

## GENERIQUE

- ◆ Mise en scène  
**Marcel Maréchal**
- ◆ Avec  
**Marcel Maréchal**  
**La troupe des Tréteaux**
- ◆ Décor  
**Thierry Good**
- ◆ Lumières  
**Jean-Luc Chanonat**
- ◆ Musique originale  
**François Fayt**
- ◆ Costumes  
**Frédéric Pineau**
- ◆ Assistants  
**Michel DEMIAUTTE**  
**Richard GUEDJ**
- ◆ Production  
**Tréteaux de France**



Philippe Escande	Camille Chandebise
Sophie Caffarel	Antoinette
Antony Cochin	Etienne
Michel Demiautte	Docteur Finache
Catherine Ferri	Lucienne Homénides de Histangua
Flore Grimaud	Raymonde Chandebise
Yannick Debain	Romain Tournel
Olivier Breitman	Carlos Homénides de Histangua
Sylvie Vigny	Eugénie
Jacques Angéniol	Auguste Ferrailon
Oliver Breitman	Baptistin
Mathias Maréchal	Rugby
Marcel Maréchal	Poche



## FEYDEAURAMA



■ Feydeau a inauguré, au confluent du XIXe et du XXe siècle, un comique moderne, purement théâtral, dénué de toute visée pédagogique, moins soucieux de vraisemblance que d'efficacité, rapide et léger par méthode, sensible avec gourmandise à l'absurdité des choses et à ce qu'elle autorise de liberté et de libre délire, habile enfin à conjurer l'inquiétude croissante devant les temps nouveaux par la joyeuse imagination du jeu. Aucun écrivain, jamais, n'a maîtrisé comme lui les innombrables registres du rire et n'en a usé avec une virtuosité si sûre : en s'en tenant à ce seul titre, on peut reconnaître aujourd'hui, en Georges Feydeau, l'un des artisans majeurs de la scène européenne au XXe siècle.

Robert Abirached

■ 8 décembre 1862

Naissance à Paris de Georges-Léon-Jules-Marie Feydeau, premier enfant d' Ernest Feydeau, homme de lettres, et de Lodzia Zelewska, sa jeune épouse.

On murmure que le vrai père pourrait être l'Empereur. Lodzia remettra plus tard les choses au point en déclarant : "On dit que Napoléon III était le vrai père de mon Georges... Comment voulez-vous qu'un garçon aussi intelligent puisse être le fils de cet imbécile!"

"Comment je suis devenu vaudevilliste? C'est bien simple. Par paresse, tout simplement. Comment! Cela vous étonne? Vous ignorez donc que la paresse est la mère miraculeuse, féconde du travail. Et je dis miraculeuse, parce que le père est totalement inconnu..."

■ 14 octobre 1899

Feydeau se marie. Elle s'appelle Marianne. Ils auront quatre enfants.

Hors les premiers semaines de son mariage, Feydeau ne soupera presque jamais chez lui.

Quand je fais une pièce, je cherche parmi mes personnages quels



© Marcel Maréchal  
Les Tréteaux de France.  
Saison sous chapiteau 2003-2004  
*La Puce à l'oreille*  
de Georges Feydeau  
www.treteauxdefrance.com

sont ceux qui ne doivent pas se rencontrer. Et ce sont ceux-là que je mets aussitôt que possible en présence.

■ 2 mars 1907

Première de *La Puce à l'oreille*. Un triomphe. Le succès est énorme. Le premier succès de Feydeau : "*Tailleur pour dames*" en 1886. Feydeau a 24 ans.

Pour jouer mes pièces, je prends toujours des comédiens qui ont en eux un ressort tragique.

■ septembre 1909

Feydeau s'enfuit de chez lui. Pour seuls bagages : un peigne, une brosse à dents, un pyjama. Il s'installe à l'hôtel Terminus, appartement 189. Il y vivra dix ans.

Quand je commence une pièce, il me semble que je me verrouille dans un cachot et que je m'en évade quand je la termine. Oh, non, je ne suis pas de ceux qui enfantent dans la joie.

■ 1916

Divorce. Solitude. Maladie d'origine vénérienne. Neurasthénie. Comme Proust, Feydeau s'intéresse maintenant aux petits grooms des grands hôtels.

Je n'écris jamais de scénario. Quand je commence le premier acte, je ne sais même pas ce qui se passera au second...

■ octobre 1919

On l'enferme dans une maison de santé, à Rueil-Malmaison. Il se prend pour Napoléon III et parle aux oiseaux, surtout quand il a des visiteurs... Délire de persécution. Il découpe des roses en papier dans un catalogue Vilmorin et les colle en souriant sur les murs de sa chambre

Pour faire un bon vaudeville, vous prenez la situation la plus tragique qui soit, une situation à faire frémir un garçon de la morgue, et vous essayez d'en dégager le côté burlesque. Il n'y a pas un drame humain qui n'offre au moins quelques aspects très gais. C'est pourquoi d'ailleurs les auteurs que vous appelez comiques sont toujours tristes : ils pensent triste d'abord.

■ 5 juin 1921

Mort de Georges Feydeau. Il a cinquante huit ans. Inhumation au cimetière Montmartre.

#### CALENDRIER - DATES DE TOURNEE

■ Juin 2004

◆ Théâtre  
• du 7 mai  
au 26 juin  
Théâtre Sylvia Monfort (Paris)

■ Mai 2004

◆ Théâtre  
• 1, 2  
• du 7 mai  
au 26 juin  
Mézières (Suisse)  
Théâtre Sylvia Monfort (Paris)

■ Avril 2004

◆ Sous chapiteau  
• 1 Divonne les Bains (01)  
• 4 Bouloire sur Sarthe (72)  
• 6 Commune de Coudrecieux  
Eu (76)  
• 8 St Just en Chaussée (60)  
• 11 Chambly (60)

◆ Théâtre

- **16** St Germain (10)  
Comédie St Germain  
rue des Cerisiers
- **25** Cahors - Théâtre municipal (46)
- **28, 29, 30** Mézières (Suisse)

■ Mars 2004

◆ Sous chapiteau

- **13** St André de l'Eure (27)
- **17** Vouziers (08) - Base militaire de Séchault
- **20** La Jarrie - (Aigrefeuille d'Aunis) (17)
- **24** Brive - Espace des Trois Provinces (19)
- **26** Sarlat (24)
- **29** Balaruc les Bains (34)

◆ Théâtre

- **3** Mende - Théâtre municipal (48)
- **5** Sèvres - Espace Loisirs (92)
- **6** Louvres - Espace culturel Bernard Dague (95)
- **7** Aulnay sous Bois - Espace Jacques Prévert (93)

■ Février 2004

◆ Théâtre

- **3** Vesoul - Edwidge Feuillères (70)
- **6** Bar sur Aube - Salle de spectacles (10)
- **8** Cléon - La traverse (76)
- **14** Menton - Théâtre du Palais de l'Europe (06)
- **17** Strasbourg - Palais des Congrès
- **28** Tarare - Théâtre municipal (69)

■ Janvier 2004

◆ Théâtre

- **6** Poissy (78)
- **9,10** Bastia (20)
- **17** Vernon (17)
- **20** Eysines - Théâtre Jean Vilar (33)
- **24** Reichshoffen - La Castine (68)
- **27** Lens - Théâtre Le Colysée (62)
- **29** Noyon - Théâtre Le Chevalet (60)
- **31** Coulommiers - La Sucrierie (77)

■ Décembre 2003

◆ Sous chapiteau

- **2** Val de reuil (27)

◆ Théâtre

- **4,5** Reuil Malmaison (92)
- **10** Tarascon (13)
- **12** Vierzon (18)
- **16** Beaupréau (49)
- **19** Verberie (60)
- **31** Fontainebleau (77)

■ Novembre 2003

◆ Sous chapiteau

- **4,5** Pouzanges (85)
- **7** Bouin (85)
- **9** Oléron (17)
- **11** Legé (44)
- **13** Surgères (17)
- **15** St Palais sur Mer (17)
- **18** Jonzac (17)
- **21** Mansle (16)
- **23** Chateauneuf sur Charente (16)
- **26** Bernay (27)

- **28** Charleval (27)
- **30** Dammarie les Lys (77)

**■ Octobre 2003**

- ◆ Sous chapiteau
- **2** Chasse sur Rhône (38)
- **4** Aubenas (07)
- **7** Verneuil sur Avre (27)
- **9** Montataire (60)
- **11** Gisors (27)
- **14** Mouy-Bury (60)
- **16** Saint-Cloud (92)
- **18** Noailles (60)
- **21** Glos sur Risle (27)
- **23** Rugles (27)
- **25** Ecos-Gasny (27)

**■ Septembre 2003**

- ◆ Sous chapiteau
- **19,20** Nanterre (92)
- **23** Rambouillet (78)
- **25** Mohrange (54)
- **27** Vittel (88)
- **30** Nyons (26)

**■ Août 2003**

- ◆ Sous chapiteau
- **8** Chagniers (17)
- **12** Hardelot (62)
- **19** Noirmoutier (85)
- **22** Villeneuve Loubet (06)

**■ Juillet 2003**

- ◆ Sous chapiteau
- **24,25 et 31** Figeac (46)
- **27** Fontenay le Comte (85)
- **5** Lannemezan (65)

